神雕俠侶

金庸著

第四十回 青衣女郎

（三六四）

縱然我給那魔頭拿住害死，這一生一世也不算白活了。

四十一回：衝入土陣

只聽陸無雙道；「傻蛋，你倒說一句，你要我表姊陪你逃呢，還是要我陪？」揚過還未回答，程英道：「你怎麼傻蛋長傻蛋短的，也不怕楊兄生氣，」陸無雙伸了一伸舌頭，笑道：「瞧你對他這般斯文體貼，傻兄定是要你陪的」，」她把「傻蛋」改稱「傻兄」，算是個折衷，程英面色白皙，極易臉紅，給她一說，登時羞得顏若玫瑰，微笑說道：「人家叫你「媳婦兒」，可不是麼？你媳婦兒不管，要誰管啊？」這一來，又輪到陸無雙臉紅了，伸出雙手去呵她癢，程英轉身便逃，室中風光旖旎，三人倒不像初時那麼害怕担憂了。

揚過心想；「若要程姑娘陪我逃走，那媳婦兒就有性命之憂，倘是媳婦兒陪我，程姑娘也是萬分危險，」於是朗聲說道：「兩位姑娘如此待我，實是感激無已，我說還是兩位快些避開，讓我在這裏對付那魔頭，我師父與她是師姊妹，她總得有兩三分香火之情，何況她怕我師父，諒她不敢對我如何……」

他話未說完，陸無雙搶著道；「不行，不行，」揚過心想她二人也定然不肯棄已而逃，於是朗聲道：「我們三人結伴同行，當眞給那魔頭追上時，三人拚一死戰，是死是活，聽天由命便了，」陸無雙拍手道：「好，就是這樣，」程英微一沉吟道；「那魔頭來去如風，三人同行，定然給她追上，與其途中邀戰，不如就在這兒給她來一個以逸待勞，」揚過道：「不錯，姊姊曾得奇門遁甲之術，連那金輪法王尚且困住，赤練仙子未必就能破解，」此言一出，三人登時現出一綫光明，程英道：「那亂石陣也是郭夫人佈的，我乘勢變化則可，要我自佈一個，卻是無此大才了，說不得，我們盡人事以待天命便了，表妹，你來幫我，」

表姊妹兩人拿了鐵鏟鋤頭等物，走出茅舍，掘土搬石，佈置起來，忙了一個多時辰，隱隱聽得遠處雞鳴之聲之聲，程英滿頭大汗，一瞧所佈的土陣，其精微奧妙之處，與黃蓉的亂石陣實在相差太遠，

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大帮
生晒米枝干 生晒槐枝干
靚大江瑤柱 花旗靚蝦肉
暹國罐鮑魚 海藻牌鮑魚
日本麪 簡便省時 祗用滾水
台灣柑 清甜蜜味 取價從廉

加國 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

大帮
大江搖柱 花旗蝦肉
花旗冰蝦 冰霜鮑魚
車輪鮑魚 龍皇鮑魚
海藻鮑魚 特級响螺
清湯魚翅 清湯搖柱
日本伊府麵
專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣

[illegible]銀行二樓面街來
片打街轉由正門入可也
電話 MU 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver 6, B.C. AL 5-3221
粗・幼・炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨蛋干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO & ORRE
柯氏曉哥
汽爐曬水
承接修理與改裝。各種燃水爐汽。煤油與煤汽爐。電力爐通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作安當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧 請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到壹九六七年非立上立体身歷聲錄音機，最新汽車 Hi Fi 身歷聲機（代按裝），最新循環身歷聲放音機，極合酒館，旅館等自動播放音樂之用，免費修理服務壹年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST E. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精造 各款小衫 餐館用衣 褸仔厨衣 厨褲男女 衣裳

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

譯繙及撰稿
文件契約 中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
159 E. Hastings St. Vancouver B.

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418
地方清潔 招呼週到 廚師上等 著名特製 廣東羊城 粥粉麵飯 大謙小酌 額外懽迎

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

樂樂臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam
White

新邊麵麭
美味 新鮮

◇雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢相宜。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七弍・壹〇三九
門牌：800 E Broadway

健氏電髮之家
香港名師
專理新時代髮型
優待僑界光顧
喜市定東八八四號 電話 254-6626

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

請用透明塑造膠質 保護社會保險證件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數，而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封密，可免起縐紋或摺角，斷裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將該證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
Gerard Hirschberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
[illegible] 1-8809

[illegible]
周愛權

[illegible]
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
614 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

朱去非創製
奇異藥水
內外各症 可食可搽
皮膚濕科 嘔肚水瀉
四十餘年 風行各國
大樽壹元五毛 中樽壹元 小樽五毛

止痛第一必靈丹 每打一元
平安茶 清熱化滯 每封十包 一元二毛
各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱去非
Key Yee Agency P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 255-2848 接洽

請訂閱
加拿大僑唯一英文刊物
華埠雜誌 半月刊
報導全加華僑概況。登載全僑華僑動態。學術教育華僑待遇。每期注重西報有關僑社新聞研究英文最著媒介。西文讀者。所需讀物。值得訂閱。
[illegible]
Name
Address
City
報費全年六元・兩年十元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C

承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃榮想 八七四・五六六八